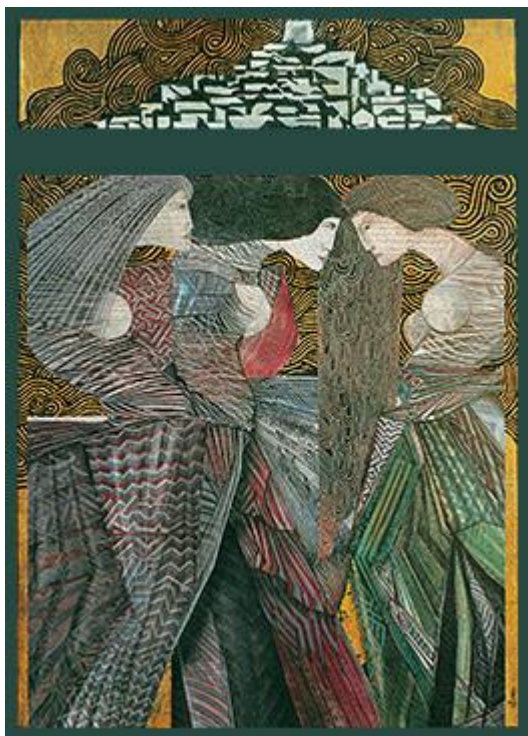




Les Riches Heures Musicales De la Rotonde

La Lettre

N° 22 MARS 2026

Éditorial

Chères amies, chers amis des Riches heures musicales

Pour les Riches Heures, l'année 2026 a débuté avec la tenue de l'assemblée générale du 24 janvier dernier.

Dans un climat d'échanges constructifs et une ambiance conviviale, 72 adhérent(e)s, présent(e)s ou représenté(e)s sur 112, se sont exprimé(e)s et ont voté les différents rapports présentés.

Comme l'a souligné notre trésorière dans son rapport moral, la fréquentation de cette 43^{ème} édition est équivalente à celle déjà remarquable de 2024. Ce qui a confirmé nos espérances et nous incite à poursuivre dans la voie de la qualité.

Si nous sommes toujours en recherche d'un partenariat et d'un mécénat pérennes, nous tenons à souligner, cette année encore, **le soutien de nos adhérents particulièrement généreux, dont les dons nous ont permis de compenser en partie ce manque. Qu'ils en soient très chaleureusement remerciés !**

Béatrice Bourdin a souhaité quitter le CA, tout en restant disponible pour nous aider pendant le festival. Nous tenons à la remercier pour le travail accompli durant les quatre années passées à nos côtés.

Loÿs Bouhelier, adhérent nouvellement installé à Simiane, passionné de musique et déjà fidèle spectateur du Festival, a proposé sa candidature pour intégrer le CA. Candidature retenue à l'unanimité. Nous lui souhaitons la bienvenue dans l'aventure.

La commission de programmation mise en place depuis trois ans a continué à œuvrer dans la recherche de la qualité, de la variété et la cohérence de la programmation.

A ce sujet, nous avons le plaisir de vous confirmer celle de la 44^{ème} édition du festival.

Sommaire

Editorial	p.1
La nouvelle équipe	p.2
Bilan financier 2024	p.3
Ouvrons nos agendas	p.4
Point Association	p.6
Le saviez-vous ?	p.7

Du 2 au 13 août 2026, le Festival vous invite à découvrir ou redécouvrir, au cours d'un voyage sonore exceptionnel, traversant siècles et continents, le génie musical ibérique dans toutes ses dimensions, culturelles, historiques et géographiques.

Cinq rendez-vous à ne pas manquer pour écouter, et peut-être découvrir, une musique sans frontières, ancrée dans l'histoire et résolument vivante.

D'autres événements accompagneront cette édition : conférence gratuite, exposition et partenariat avec la librairie Le Bleuet.

Nous espérons vous retrouver très nombreux pour partager ces moments avec nous.

Et puisque ce monde a besoin de musique, enfin et surtout, merci à tous, pour vos soutiens et votre fidélité ! Collectivités, adhérents, sympathisants, bénévoles, à qui nous devons cette longévité qui nous permet de faire rayonner la musique dans notre belle région !

Colette Valverde

La nouvelle équipe

L'assemblée générale du 24 janvier 2026 a procédé à l'élection du nouveau Conseil d'Administration, instance dirigeante de l'Association. Voici, avec leur attribution, la liste des membres de cette équipe de bénévoles, tous motivés par le caractère collectif et convivial de leurs tâches.

Colette VALVERDE
Josiane TAMBURINI
Brigitte ERRANT
Serge PAGES
Martine CURNIER
Gisèle BANKUAL
Jean BASCOU
Loÿs BOUHELIER
Etienne COLLOMB
Nicole FOUILLEUL

Présidente
Vice - Présidente
Trésorière
Trésorier adjoint
Secrétaire
Secrétaire adjointe
Administrateur
Administrateur
Administrateur
Administratrice

Dans la continuité de 2024, un bilan financier contenu en 2025

L'édition 2025 du Festival n'a pas démerité, bien au contraire, avec des musiciens remarquables et un programme éclectique puisque sans thème déterminé mais néanmoins magique.

Les comptes 2025 sont très similaires à ceux de 2024 prouvant une nouvelle fois la volonté du Conseil d'Administration de gérer au plus juste.

Nos charges ont été maîtrisées à hauteur de 40.885 € contre 40.386 en 2024, les produits sont comparables à ceux de 2024 de l'ordre de 42.000 €.

Il faut insister sur la fréquentation équivalente à celle déjà très importante de 2024. Avec 611 spectateurs, trois des cinq concerts ont affiché complet.

Un grand merci aux collectivités territoriales pour le maintien des aides apportées. Les sommes ainsi perçues représentent plus de 46 % de notre budget.

N'oublions pas non plus de citer nos généreux donateurs privés et nos adhérents qui, eux aussi nous manifestent leur soutien et nous encouragent à proposer un programme d'excellence. Nous les en remercions tout particulièrement.

Le budget prévisionnel de la 44^{ème} édition dont le thème est « L'Univers musical ibérique : entre Espagne, Méditerranée, Amériques » est quelque peu supérieur à celui de 2025, le nombre de musiciens dans les ensembles qui se produiront étant plus important.

Nous proposerons cette année encore un concert automnal et un spectacle musical gratuit, dédié aux scolaires.

En route pour 2026 !

Brigitte ERRANT, trésorière.



Comment nous joindre ?

Évitez le téléphone qui ne fonctionne en continu qu'en période de festival. Vous nous joindrez facilement via notre adresse mail, qui est consultée quotidiennement.

Courriel : festivalaccueil@gmail.com

Notre site internet a été totalement remanié. Il est beaucoup plus accueillant et accessible que le précédent. Régulièrement mis à jour, vous y trouverez d'ores et déjà la programmation 2026. N'hésitez pas à le consulter

<http://www.festival-simiane.com>

Point sur l'association

Merci d'avoir été nombreux à vous manifester, par procuration ou par votre présence, lors de l'Assemblée Générale du 24 janvier dernier. C'est un encouragement pour tous les membres du Conseil d'Administration.

Vous êtes déjà 91 à avoir adhéré ou re-adhéré à l'association du Festival pour 2026, soit 81% des adhésions 2025. Nous espérons que les retardataires et beaucoup d'autres se joindront à vous pour nous assurer leur soutien. Cela nous permettra de continuer à vous faire découvrir de nouveaux ensembles et de nouveaux horizons musicaux. C'est aussi une façon de nous donner du poids auprès des instances publiques. Ce soutien matériel – ainsi que vos dons avec les avantages fiscaux qui s'y attachent (réduction fiscale de 66% de son montant) - est indispensable pour compenser des subventions dont le montant reste stable alors que les prix des contrats et de l'hébergement augmentent chaque année.

Comme nous devons toujours avoir une année d'avance pour la programmation, nous allons déjà commencer à préparer les concerts de 2027, c'est-à-dire la 45^{ème} édition du Festival que nous voudrions particulièrement éblouissante !

Alors n'hésitez pas à nous rejoindre pour que la musique continue à vivre et à résonner dans la Rotonde.

Un bulletin d'adhésion est joint à cette lettre pour ceux qui souhaitent nous soutenir

Martine CURNIER, secrétaire

LES COTISATIONS 2026

Individuel	30 €
Couple	50 €

Pensez aux dons au bénéfice de l'Association



A noter sur vos agendas



1 juin : Ouverture des réservations pour le festival
Avec ou sans abonnement (Voir détails ci-dessous)



Du 1 au 13 août : 44^e édition du festival

Programmation du Festival

L'Univers Musical Ibérique : entre Espagne, Méditerranée, Amériques

Cette année, le Festival vous invite à un voyage sonore exceptionnel. Du 2 au 13 août 2026, la Rotonde du Château, avec son acoustique unique, résonnera de répertoires explorant l'influence du génie musical ibérique et ses métissages à travers siècles et continents.

Dimanche 2 août 21H - Quatuor Cantoría “*Les Filles d’Isabelle*”



Inès Alonso, soprano,
Belén Herrero, contre-ténor,
Jorge Losana, ténor et direction,
Lluís Arratia, basse,
Pablo FitzGerald, vihuela

Immersion dans la polyphonie de l'Âge d'Or ibérique (XVe, XVIe siècle) et de répertoires des cours européennes liés à la descendance d'Isabelle la Catholique (Mateo Flecha « El Viejo », Juan del Encina, Josquin Desprez...). Les voix sont accompagnées par une vihuela (instrument à cordes pincées semblable au luth de la Renaissance).

Mercredi 5 août 21 H - B. Cuiller, V. Cochard, M. Pastuszka, « *Scarlatti per Tre* »



Bertrand Cuiller, clavecin
Violaine Cochard, clavecin
Martyna Pastuszka, violon

Voyage musical dans le XVIIIe siècle espagnol à travers une adaptation originale et inédite de sonates

pour clavier de Scarlatti, italien d'origine qui a marqué la cour d'Espagne par sa virtuosité, ses contrastes harmoniques et son style aux influences populaires ibériques. Au programme également le Fandango du Padre Antonio Soler.

Vendredi 7 août 21 H - Matica de Flor « *Alta Es La Luna* »



©Vincent Arbelet

Ariane Le Fournis, voix et percussions orientales,
Emma Crumpton, flûtes à bec et bansuri,
Martin Billé, cordes pincées anciennes et voix,
Juliette Guichard, viole de gambe et vièle à archet

Mise en regard de chants traditionnels des communautés séfarades expulsées d'Espagne au XVe siècle et transmis dans tout le bassin méditerranéen, avec des pièces de « cancioneros » de la Renaissance espagnole, mêlant timbres anciens et percussions orientales (luth Renaissance, guitare baroque, vièle médiévale, flûte bansuri...).

La veille : conférence musicale gratuite à 19h30 dans la Rotonde
« Rencontre avec l'ensemble Matica de Flor et ses répertoires de la Méditerranée »
avec présentation des instruments anciens

Lundi 10 août 21H - Arianna Savall & l'Ensemble Hirundo Maris « *La musique ibérique à travers les siècles* »



Arianna Savall, soprano, harpe médiévale, harpe baroque triple,
Petter Udland Johansen, ténor, violon baroque, vièle à archet,
hardingfele, cistre,
Michel Nagy, guitare viennoise, cistre,
Sveinung Lilleheier, dobro d'amore, guitare baroque,
Miquel Angel Cordero, vièle à archet, violone,
David Mayoral, percussions

Parcours musical du Moyen Âge jusqu'au XXe siècle (Garcia Lorca) explorant les traditions sonores de la péninsule ibérique : chants spirituels, mélodies catalanes, musiques de cours, chansons populaires... Ce programme vocal et instrumental met en lumière toute la diversité, la richesse et la beauté du patrimoine musical espagnol.

Jeudi 13 août 21H - Los Temperamentos « *De la Conquista y otros Demonios* »



Swantje Tams Freier, soprano,
Nadine Remmert, clavecin,
Nestor Cortés Garzón, violoncelle et direction,
Marina Kakuno, violon,
Miguel Siso, guitare baroque, cuatro

Vision transatlantique de la musique baroque (XVIIe et XVIIIe siècles) vocale et instrumentale qui illustre les métissages culturels entre l'Ancien et le Nouveau Monde, fusionnant l'élégance des formes européennes avec l'énergie et les rythmes des colonies américaines (Antonio Bertali, José Marin, Jacob Herman Klein, anonymes indiens...).

N'hésitez pas à consulter les pages 8 et 9 de la Lettre d'Info de décembre 2025, la programmation y est plus détaillée.

Autour du festival :

Une exposition sur le thème 2026 sera installée dans la salle basse de la Rotonde à compter du 1^{er} août pendant la durée du festival.

Un partenariat avec la librairie Le Bleuët, nous permettra de vous proposer un fonds de livres à vendre, également sur le thème 2026, les soirs de concert.

Tarifs et conditions de réservations

- abonnement « 5 concerts » : adhérent **100€**, non adhérent **135€**

- tarifs hors abonnement :

- adhérents **25€** par concert, non adhérents **33€**

- moins de 18 ans, étudiants, chômeurs **10€**.

- gratuité pour les moins de 12 ans.

- « Simianais » 1 concert au choix au tarif de **10€**

Les réservations se feront exclusivement auprès de l'office du tourisme Forcalquier Haute Provence. Voir ci-dessus les dates d'ouverture des réservations.

Vente sur place, par correspondance, par téléphone, par internet (espèces, chèques, CB)
13 Place du Bourguet – BP 15 – 04 301 FORCALQUIER Cedex.

Tél : 33(0)4 92 75 10 02 ou 33(0)4 84 54 95 10

Billetterie en ligne : <https://billetterie.haute-provence-tourisme.com/billetterie>

Pour des raisons pratiques, nous gardons la gestion des billets « simianais » à 10€ pour un seul concert.

- Ouverture de la billetterie « Simianais » 1 concert au choix au tarif de **10€** :

1^{er} juin à réserver au 06 30 80 38 28 de 10h à 12h et de 14h à 17h.

1492, entre Ombre et Lumière

La 44^{ème} programmation du Festival des Riches Heures présente différentes facettes de l'univers musical ibérique. Plus précisément elle tente, en 5 concerts, de montrer la diversité musicale du monde hispanique d'alors, lorsque l'Espagne, au tournant du XVI^{ème} devient une des toutes premières puissances européennes.

Lorsqu'on veut évoquer l'univers musical de l'Age d'or ibérique (1492-1659), l'an 1492 marque une rupture historique majeure dans le monde hispanique ; il y a un avant et un après, peut-on dire. Afin d'en mesurer l'importance, un peu d'histoire...ancienne.

Une gouvernance andalouse fondée sur une conception positive de la diversité

L'arrivée des Arabes et des Maures, venus du Maghreb, en Espagne au début du VIII^{ème} siècle, met un terme à l'hégémonie germanique. C'est bien à partir de l'effondrement des royaumes germaniques Wisigoth établis en Espagne dès le V^{ème} siècle, mais affaiblis par leurs divisions internes, que naît véritablement l'identité musicale ibérique. Al-Andalus ⁽¹⁾ devient un lieu de rencontres des musiques occidentales, celles codifiées par la réforme grégorienne du VI^{ème}, et celles qui appartiennent à la tradition musulmane ⁽²⁾ s'appuyant sur la gamme irano-arabe de l'ère islamique ⁽³⁾. Au XI^{ème} siècle, Guillaume IX, duc d'Aquitaine, premier troubadour connu et fondateur de la musique occitane se lie d'amitié avec des intellectuels et des artistes sarrasins, dont la civilisation l'éblouit ⁽⁴⁾. La présence de nombreuses communautés – chrétiens arabisés (Les Mozarabes), minorité juive, musulmans - est encouragée par une gouvernance andalouse fondée sur une conception positive de la diversité ⁽⁵⁾. Mais la *convivencia*, qui caractérisait cette période de coexistence relativement pacifique dans la péninsule, a ses limites. Tout bascule en 1492.



XIIIe « Cantigas de Santa Maria » musiciens européens et islamiques dans la cour d'Alphonse X
Bibliothèque San Lorenzo de El Escorial



Illustration tirée du Codex des Cantigas de Santa Maria d'Alphonse X Le Sage.

Librairie Royale du monastère de El Escorial

L'Espagne et le Portugal, nouvelles puissances européennes

Trois événements politico-religieux en 1492 marquent à jamais le destin du monde hispanique. La chute de Grenade en février 1492 signe la fin de la *Reconquista* orchestrée par le couple royal Isabelle la Catholique et Ferdinand II d'Aragon (*Les Rois catholiques*). Le couple royal amorcera ensuite l'unité politique et chrétienne de l'Espagne au tout début du XVI^{ème} siècle. L'Inquisition d'État se met en place sous leur autorité avec, pour conséquence, la conversion forcée des non-chrétiens, l'expulsion des juifs et des musulmans non convertis. Enfin, cette même année, la conquête du « nouveau monde » par Christophe

Colomb, grâce au soutien financier d'Isabelle, fait d'une Amérique sud-américaine, un continent progressivement soumis. Suite au partage des terres nouvellement conquises (6), l'Espagne et le Portugal deviennent des puissances européennes de premier plan. Les différents courants stylistiques musicaux de l'Europe entière (école franco-flamande, celle italienne) pénètrent alors en Espagne comme au Portugal. Les juifs d'Espagne se réfugient dans les pays musulmans, principalement en Afrique du Nord ; ils deviennent séfarades (7). La douleur de l'exil imprègnera leurs chants où la tradition orale nous offre toujours la fraîcheur des sentiments exprimés, où musique sacrée et profane sont étroitement associées dans leur composition.



Conquête d'Almería par les Rois Catholiques en 1489, panneau de faïence émaillée, Plaza de España, Séville, Espagne



Christophe Colomb reçu par les Rois Catholiques à Barcelone, Plaza de España, Séville, Espagne

Une grande diversité de genres musicaux

L'Espagne et le Portugal participent alors pleinement à la vie littéraire, artistique et musicale européenne des XVII^e et XVIII^e siècles. L'identité ibérique sera profondément marquée par son « siècle d'Or », où les influences musicales de l'Orient et des cultures autochtones amérindiennes se seront hybridées progressivement à celles de l'Occident. Avec pour conséquence la production de nombreux genres musicaux originaux (Fandango, Flamenco en terre ibérique ; Milonga, Tango, Cumbia, Chôros, etc... en Amérique latine) qui continuent toujours d'inspirer les musiciens du monde entier.



Trois musiciens - Diégo Vélasquez (1599-1660) Musée d'État de Berlin

1 Al-Andalus désigne une période de 800 ans (711-1492) durant laquelle une grande partie de la péninsule Ibérique était sous domination musulmane, source Fr. Wikipédia

2 Histoire de la musique occidentale, auteurs : Brigitte et Jean Massin,

3 Les gammes modales musulmanes dérivent d'une série de douze gammes mères appelées *maqamat*, dérivant, elles aussi, de la gamme irano-arabe, proche de celle de l'Inde. p.83, Musique antique, musique d'Orient, auteur Romain Goldron.

4 Id, Brigitte et Jean Massin.

5 La musique arabo-andalouse, Mostafa Chebbak

6 Le traité de Tordesillas, en 1494

7 Le terme *séfarade* signifie *Espagne* en hébreu et désigne les descendants des Juifs expulsés d'Espagne en 1492, à la suite de la chute du Royaume de Grenade

Étienne Collomb

Le saviez-vous ?

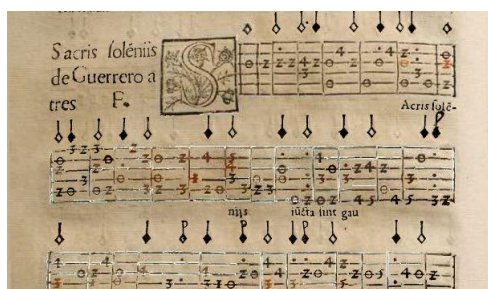
Vihuela en majesté

La vihuela est un instrument de la famille des cordes pincées, un proche cousin du luth renaissance. Comme pour ce dernier, il est doté de paires de cordes (« chœurs »). La vihuela diffère néanmoins du luth par sa forme : elle est plus proche de celle de la guitare latine (ou romaine) pourvue déjà d'une caisse un peu étranglée et d'un fond plat. Le destin de la vihuela, parallèle à celui de la guitare(1), connut son heure de gloire durant le Siècle d'Or ibérique (voir article « 1492, entre ombre et lumière »). C'est que les musiciens éclairés gravitant au sein des milieux aristocratiques portugais et espagnols avaient un dilemme qui allait bientôt donner à la vihuela(2) ses lettres de noblesse durant les XVIème et XVIIème siècles. D'un côté, ils considéraient la « guitarra » comme un instrument trop populaire, manquant de raffinement pour l'adopter par l'élite. De l'autre, le luth, l'instrument noble et plébiscité des cours européennes, hormis l'Espagne donc, rappelait un peu trop, pour les membres de l'aristocratie catholique hispanique, son origine arabo-mauresque (3). La vihuela sera donc l'instrument exclusif de l'aristocratie de la péninsule. Néanmoins, les compositeurs ibériques les plus en vue durant la Renaissance et l'ère baroque produiront un corpus d'œuvres majeures pour cet instrument délaissé deux siècles plus tard. C'est surtout les transcriptions des œuvres destinées à la vihuela qui passeront à la postérité, désormais jouées le plus souvent sur la guitare moderne !



Vihuela anonyme, vers 1600, Iglesia de Nuestra Señora de Loreto, Quito, Equateur, propriété de Santa Mariana de Jesús. John Giffiths.

Gardons à l'esprit que la vihuela *de mano* (voir note 2), passant progressivement au cours des XVIème et XVIIème siècle, de cinq à six « chœurs » offre une couleur instrumentale et un style qui méritent d'être redécouverts. Deux raisons à cela : l'usage encore courant pour les chœurs les plus graves de la vihuela de les accorder par « petites octaves (4) » (à l'instar du Luth) - les quatre autres chœurs (aigus) étant accordés à l'unisson - et les tensions plus faibles que celles de la guitare classique contemporaine. Enfin un détail, l'accordage de la vihuela positionne la tierce majeure sur la vihuela non pas entre la quatrième et la cinquième corde comme sur la guitare classique mais entre le troisième et le quatrième chœur (5).



Les six lignes assemblées représentent les six paires de cordes de la vihuela, les chiffres et symboles inscrits sur ces lignes indiquent avec quel doigt pincer chaque corde. Rythme et parole sont au-dessus.

É. COLLOMB

¹ La « gitarra » à quatre puis à cinq cordes, venue d'Égypte, apparaît dès le XII^{ème} siècle en Europe, via la Provence située au bord de la Méditerranée.

²Vihuela, terme générique à l'époque (XIV^{ème} et XV^{ème} siècles) désignant tout instrument doté d'un jeu de cordes et d'un manche, qui pouvait se jouer aussi bien avec un archet (vihuela de arco), avec un plectre (vihuela de pëndola), ou avec la main (vihuela de mano). Son étymologie trahit d'ailleurs son origine lointaine : vihuela dérive du mot du viula (mot de l'ancien provençal, terme générique qui englobe également la famille des violes), dérivé lui-même du latin fidicula qui signifie « petite corde ».

³ The illustrated history of the guitar, Alexander Bellow, Belwin/Mills Pub. Corp, 1970

⁴ Cordes qui au sein d'une paire de cordes sont accordées à l'octave l'une de l'autre et non pas à l'unisson. GUITARE, VIHUELA, LUTH, ARCHILUTH ET THÉORBE : Tableau chronologique et indications de base, d'après Les Cahiers de la Guitare n°29. Gérard REBOURS 1989, révision 2020.

⁵ Si l'on accorde la vihuela en mi ; cela donne mi, la, ré, fa dièse, si, mi. Pour en savoir plus : « LA VIHUELA ET L'HUMANISME MUSICAL ESPAGNOL AU XVI^e SIÈCLE », © [Paloma Otaola](#) 1Lyon III Université - Jean Moulin.



Ceci est une vihuela espagnole. - gallica.bnf.fr

Cet ange jouant d'une vihuela est un détail du tableau connu sous le nom de « La Virgen y el niño entre San Juan Bautista y Santiago » [La Vierge et l'Enfant entre Saint Jean-Baptiste et Saint-Jacques] peint par Juan Macip, connu sous le nom de Juan de Juanes, vers 1565, et actuellement dans la collection de Vicente Lassala à Valence.



Juan de Juanes collection Vicente Lassala Valence